

Aanwezigheid sleutelsymptomen

**Öksürüyorsunuz ? üç haftadan fazla ?**

Hoest je ? Langer dan drie weken ?

**Öksürdüğünde bazen tükürüğünde kan var mıdır ?**

Als je hoest, zit er dan soms bloed in je sputum ?

Aanwezigheid andere symptomen

**Nedenini bilmeden ateşleniyormusun ?**

Heb je koorts van onbekende oorsprong ?

**Gece çok terliyorsunuz ?**

Zweet je veel 's nachts ?

**Kilo kaybın var mı ? İştahsız mısın ?**

Ben je vermagerd ? Eetlust verloren ?

**Kendini uzun süredir yorgun ve halsiz hissediyormusun ?**

Ben je langdurig vermoeid en/of lusteloos ?

**Nefes aldığında veya öksürdüğünde göğüsün ağrıyor mu ?**

Doet je borstkas pijn bij het ademen of hoesten ?

Aanwezigheid risicofactoren**Mikroplara karşı güçsüz herhangi bir hastalığınız varmı veya ilaç kullanıyorsunuz mu ?**

Lijd je aan een ziekte of neem je medicatie die je vatbaarder maakt voor ziektekiemen ?

Hiç tüberküloz oldunmu ?

Heb je ooit tuberculose gehad ?

Verzwakt

immuunsysteem
door ziekte (HIV,...)

of door
behandeling /
medicatie

Antecedenten
voor tuberculose

Algemene informatie

Deze vertaling van de symptomenlijst is een hulpmiddel dat door FARES, VRGT en Fedasil is ontwikkeld op basis van een instrument van de Zwitserse Longliga en eigen ervaringen.

Er zijn versies beschikbaar in volgende talen:

- Frans
- Engels
- Russisch
- Turks
- Spaans
- Pools
- Dari en Pashto (Afghanistan)
- Tigrinya
- Arabisch

Hoe te gebruiken

Deze symptomenlijst is bedoeld als vertaaltool om gezondheidswerkers te helpen bij het analyseren van de symptomen van tuberculose. Ze dient ter ondersteuning van de communicatie met anderstaligen en is niet van toepassing bij jonge kinderen (< 5 jaar). Meer informatie rond tuberculose kan verkregen worden op de website: www.vrgt.be. Bij twijfel, overleg met de huisarts of lokale VRGT-terreinwerker.

Download de symptomenlijst in verschillende talen op www.vrgt.be